

N SERIES

BIG MOUTH

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

ÉPISODE 3.11

"Super Mouth"

Quand une tempête extraordinaire donne à chacun de nouvelles superpuissances, les tensions entre Andrew, Nick et ses amis se résument en une confrontation épique.

ÉCRIT PAR:

Gil Ozeri

RÉALISÉ PAR:

Bryan Francis | Mike L. Mayfield

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

4.10.2019

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Lola / Sylvester Stallone (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian / Guy Bilzerianerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Principal Barren (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington (voice) (credit only)
Neil Casey	... Lars (voice)
Jessica Chaffin	... Shannon Glaser (voice)
Mark Duplass	... Val Bilzerian (voice)
Richard Kind	... Marty Glouberman (voice)
Jak Knight	... DeVon (voice)
Heather Lawless	... Jenna Bilzerian (voice)
Seth Morris	... Greg Glaser (voice)
Thandie Newton	... Mona (voice)
Paula Pell	... Barbara Glouberman (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
June Diane Raphael	... Devin (voice)
Gina Rodriguez	... Gina Alvarez (voice)
Paul Scheer	... Kurt Bilzerian (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Lump Humpman (voice)
Ali Wong	... Ali (voice)

1

00:00:06,006 --> 00:00:09,217
UNE SÉRIE ORIGINALE DE NETFLIX

2

00:00:12,178 --> 00:00:13,013
Nick ?

3

00:00:13,555 --> 00:00:15,473
Comment as-tu pu ?

4

00:00:15,557 --> 00:00:20,520
Il a ta Missy maintenant

5

00:00:22,313 --> 00:00:24,274
- Waouh, on a fait...
- Le baiser.

6

00:00:24,357 --> 00:00:26,276
- C'était le baiser.
- Oui. Et c'était...

7

00:00:26,693 --> 00:00:27,736
- super bien.
- Oui.

8

00:00:27,819 --> 00:00:28,945
- D'accord.
- D'accord.

9

00:00:29,029 --> 00:00:30,447
- Au revoir.
- Au revoir.

10

00:00:30,530 --> 00:00:31,823
Voilà ce qu'on va faire.

11

00:00:31,906 --> 00:00:34,034
Tu prends sa lèvre supérieure,
moi l'inférieure,

12

00:00:34,117 --> 00:00:37,203
- et on lui arrache le visage.
- Oui. Comme ça, on le tue pas.

13

00:00:37,287 --> 00:00:39,164
- On lui arrache juste le visage.
- Exact.

14

00:00:39,247 --> 00:00:40,373
Non, attends.

15

00:00:40,457 --> 00:00:44,878
C'est mon meilleur ami et on part
en colo ensemble dans quelques jours.

16

00:00:45,003 --> 00:00:47,505
Je devrais lui laisser une chance
de tout avouer.

17

00:00:48,506 --> 00:00:51,301
Ah, salut. Pourquoi es-tu
encore à l'école ?

18

00:00:51,384 --> 00:00:52,427
Et toi, pourquoi tu es là ?

19

00:00:52,761 --> 00:00:55,513
- Je fais quoi ? Je lui dis ?
- Non. Ça va l'anéantir !

20

00:00:55,597 --> 00:00:56,848
Trouve un mensonge génial.

21

00:00:58,224 --> 00:01:02,187
Je voulais voir
si la cantine faisait aussi le dîner.

22

00:01:02,270 --> 00:01:03,980
Eh bien non.

23

00:01:04,147 --> 00:01:06,316
Tu as autre chose à me dire ?

24

00:01:07,108 --> 00:01:08,443
D'accord, à plus tard.

25

00:01:08,526 --> 00:01:09,694
Quel menteur.

26

00:01:10,111 --> 00:01:13,615
- Bon sang, Caleb.
- Signe ta photo du nom de M. Invisible,

27

00:01:13,698 --> 00:01:16,284
vu que personne te voit
avec ton col roulé noir.

28

00:01:16,367 --> 00:01:17,744
Le livre de fin d'année ?

29

00:01:17,827 --> 00:01:20,455
- Casse-toi avec cette merde.
- OK.

30

00:01:26,002 --> 00:01:27,295
Oh, non. Arrêtez !

31

00:01:27,378 --> 00:01:29,089
Arrêtez de vous embrasser !

32

00:01:29,172 --> 00:01:30,465
Je suis là.

33

00:01:30,548 --> 00:01:32,092
Je ne suis pas invisible !

34

00:01:33,635 --> 00:01:35,845
- J'ai fait un rêve horrible.
- Et moi donc.

35

00:01:35,929 --> 00:01:38,181
J'ai fait un cauchemar érotique
avec Mickey Rourke

36

00:01:38,264 --> 00:01:39,474
dans une longue écharpe.

37

00:01:39,557 --> 00:01:41,142

- Encore ?

- Oui. Toutes les nuits.

38

00:01:41,226 --> 00:01:43,978

Le mien concernait Nick et Missy.

Ils s'embrassaient.

39

00:01:44,062 --> 00:01:45,188

Putain, Andrew.

40

00:01:45,271 --> 00:01:46,481

- Quoi ?

- Tu es invisible.

41

00:01:46,564 --> 00:01:49,484

- Je sais. On me prend pour acquis.

- Non, regarde.

42

00:01:49,651 --> 00:01:51,903

Oh mon Dieu, où suis-je ?

43

00:01:51,986 --> 00:01:54,239

Andrew ! Le petit-déjeuner est prêt !

44

00:01:54,322 --> 00:01:57,242

J'ai mis de l'ail dans tes céréales,
j'ai décidé que t'aimais ça.

45

00:01:57,325 --> 00:01:59,744

Merde, si mes parents me voient,
ils vont paniquer.

46

00:01:59,828 --> 00:02:01,496

Ils détestent les vêtements flottants.

47

00:02:01,579 --> 00:02:02,497

- Andrew.

- Je fais quoi ?

48

00:02:02,580 --> 00:02:04,666

- Vite. Déshabille-toi.

- J'enlève mes vêtements.

49

00:02:06,292 --> 00:02:08,211
Il a dû déjà partir à l'école.

50

00:02:08,545 --> 00:02:12,132
Rien ne m'excite plus
que l'absence de mon fils.

51

00:02:12,215 --> 00:02:14,050
Un petit moofgy poofky ?

52

00:02:14,134 --> 00:02:17,011
Tes mains sentent la poudre d'ail.

53

00:02:17,178 --> 00:02:18,096
Mon Dieu.

54

00:02:18,221 --> 00:02:20,348
- Oh, chérie.
- Oh, Marty.

55

00:02:21,057 --> 00:02:24,602
Ton pauvre lit est étouffé
par ces énormes couilles.

56

00:02:24,727 --> 00:02:27,063
Mon Dieu. Tue-moi.

57

00:02:27,564 --> 00:02:28,690
Putain !

58

00:03:02,724 --> 00:03:03,808
C'est incroyable.

59

00:03:03,892 --> 00:03:08,021
Chaque fois que je pète,
j'entre et sors de l'invisibilité.

60

00:03:08,104 --> 00:03:09,105
Invisible.

61

00:03:09,272 --> 00:03:10,857
Je suis de retour. Et ça pue.

62

00:03:10,940 --> 00:03:12,567
Stupéfiant, Andrew.

63

00:03:12,650 --> 00:03:14,652
Tu as rendu le pet encore plus cool.

64

00:03:14,736 --> 00:03:16,446
Je suis un genre de super-héros.

65

00:03:16,529 --> 00:03:18,781
Attends que tout le monde
voie ton pouvoir.

66

00:03:18,865 --> 00:03:20,617
Tu sais ce que je peux faire avec ça ?

67

00:03:20,700 --> 00:03:23,703
Je pourrais aller chez
Lord et Taylor pendant des heures,

68

00:03:23,786 --> 00:03:25,705
- sans être jugé.
- Bien sûr. D'accord.

69

00:03:25,788 --> 00:03:28,541
Je serai le mec le plus cool de l'école.

70

00:03:28,625 --> 00:03:30,376
Ba-ba-ba-ba... Oh non.

71

00:03:34,130 --> 00:03:36,132
Eh oui, il y a eu un orage hier soir

72

00:03:36,216 --> 00:03:37,967
et tout le monde a des super-pouvoirs.

73

00:03:38,051 --> 00:03:39,636
C'est lié ? On s'en fout.

74

00:03:39,719 --> 00:03:44,390
C'est la dernière semaine d'école
et ça va.

75

00:03:44,891 --> 00:03:46,517
L'HARMONISEUR

76

00:03:46,601 --> 00:03:48,478
Je t'appelle l'Harmoniseur.

77

00:03:48,561 --> 00:03:51,981
Tu es un artiste très talentueux, Caleb.
C'est ton super-pouvoir ?

78

00:03:52,065 --> 00:03:54,067
Non, on m'appelle Seigneur Infini.

79

00:03:54,150 --> 00:03:55,902
Je suis un être tout-puissant.

80

00:03:55,985 --> 00:03:57,362
Jay, c'est quoi, ça ?

81

00:03:57,445 --> 00:03:58,655
C'est du sperme, Matthew.

82

00:03:59,072 --> 00:04:02,075
Je suis le Premier et le Dernier
Maître du Sperme.

83

00:04:02,158 --> 00:04:03,910
LE MAÎTRE DU SPERME

84

00:04:03,993 --> 00:04:06,412
- Regarde ça. C'est une Escalade.
- Incroyable.

85

00:04:06,621 --> 00:04:07,914
Et toi, Gina ?

86

00:04:07,997 --> 00:04:10,667
Je peux étirer
n'importe quelle partie de mon corps.

87

00:04:11,209 --> 00:04:13,836
Hé, les gars, c'est moi, Taureau-Lola.

88

00:04:13,920 --> 00:04:15,964
TAUREAU-LOLA

89

00:04:16,047 --> 00:04:19,050
J'ai les jambes d'un taureau
et le corps de moi.

90

00:04:19,133 --> 00:04:20,468
Et enfin,

91

00:04:20,551 --> 00:04:23,346
je peux chasser les mouches avec ma queue.

92

00:04:24,138 --> 00:04:25,139
Merde.

93

00:04:25,306 --> 00:04:26,391
Regardez Nick.

94

00:04:26,474 --> 00:04:28,226
Andrew, regarde. Je suis Big Dick Boy.

95

00:04:28,309 --> 00:04:30,228
BIG DICK BOY

96

00:04:33,022 --> 00:04:35,441
Big Dick Boy détruit tes affaires.

97

00:04:35,525 --> 00:04:39,153
Grosse prostate, je pisse toute la nuit,
c'est un peu inquiétant.

98

00:04:39,779 --> 00:04:41,656
Pas mal, hein ? C'est quoi, ton pouvoir ?

99

00:04:41,739 --> 00:04:45,451
Quand je pète, je deviens invisible...

100

00:04:46,035 --> 00:04:48,830
Mais ça ne marche que si je suis tout nu.

101

00:04:48,913 --> 00:04:52,667
M. INVISIBLE

102

00:04:52,750 --> 00:04:54,377
Pet invisible.

103

00:04:54,460 --> 00:04:56,004
C'est cool, comme pouvoir.

104

00:04:56,170 --> 00:04:57,672
Jessi, quel est ton pouvoir ?

105

00:04:57,755 --> 00:04:58,840
Je...

106

00:04:59,007 --> 00:05:00,341
On dirait que je n'en ai pas.

107

00:05:00,425 --> 00:05:03,177
Tu es peut-être la journaliste
qui est sauvée.

108

00:05:03,261 --> 00:05:05,430
Ou tu n'es qu'un visage dans un médaillon.

109

00:05:06,097 --> 00:05:09,350
Oh, mon Dieu, voilà Nick.
Je n'aurais pas dû l'embrasser.

110

00:05:09,434 --> 00:05:10,977
Lars aura de la peine.

111

00:05:11,060 --> 00:05:12,186
Et alors ?

112

00:05:12,270 --> 00:05:13,271
C'est grave !

113

00:05:13,354 --> 00:05:14,188
Je l'ai trompé.

114

00:05:14,272 --> 00:05:17,775
Alors, romps avec Lars, mets-toi
avec Nick et mens sur la chronologie.

115

00:05:17,859 --> 00:05:18,693
Ça se fait ?

116

00:05:18,776 --> 00:05:20,403
Grave ! Tout le temps.

117

00:05:20,486 --> 00:05:22,697
- Salut Missy.
- Salut Missy. Euh, bonjour Missy.

118

00:05:22,780 --> 00:05:25,158
Euh, non, bonjour lèvres.
Non, salut Nick.

119

00:05:25,241 --> 00:05:27,076
- Waouh, bisou.
- Content de te voir.

120

00:05:27,160 --> 00:05:28,244
Oui, ça fait plaisir.

121

00:05:28,328 --> 00:05:29,579
Quels sont tes pouvoirs ?

122

00:05:29,662 --> 00:05:32,582
Eh bien, ce que c'est,
c'est que je peux faire des tempêtes.

123

00:05:33,583 --> 00:05:35,918
Mais je ne peux pas encore les contrôler.
Désolée.

124

00:05:36,002 --> 00:05:37,795
Je suis l'Ouragane.

125

00:05:38,546 --> 00:05:41,132
Avec un E à la fin, car, hélas,
les super-héroïnes

126

00:05:41,215 --> 00:05:43,343
doivent avoir leur genre
spécifié dans leur nom.

127

00:05:43,426 --> 00:05:44,260
Eh bien, Missy.

128

00:05:44,344 --> 00:05:46,512
Tes pouvoirs sont électrisants.

129

00:05:49,015 --> 00:05:51,726
Super jeu de mots de super-héros,
personnalité cool.

130

00:05:51,809 --> 00:05:52,643
- Oui.
- Bref.

131

00:05:52,727 --> 00:05:54,604
- On se voit plus tard, alors.
- Super.

132

00:05:54,687 --> 00:05:56,689
Il t'aime bien.

133

00:05:56,773 --> 00:05:57,857
Tu crois vraiment ?

134

00:05:57,940 --> 00:05:58,941
Absolument.

135

00:05:59,025 --> 00:06:01,402
Il faut dire à Lars qu'il t'étouffe.

136

00:06:01,486 --> 00:06:03,571
Et donner à Nick ta touffe.

137

00:06:04,614 --> 00:06:07,950
Puisqu'on en parle, je ne suis pas
à l'aise avec le mot "touffe".

138

00:06:08,034 --> 00:06:09,786
Et je pense que ça ne changera pas.

139

00:06:12,038 --> 00:06:13,790
Waouh, comment tu fais ça ?

140

00:06:13,873 --> 00:06:14,999
Je suis télékinésique.

141

00:06:15,083 --> 00:06:16,834
Je déplace les choses par la pensée.

142

00:06:16,918 --> 00:06:19,045
Je suis en train de faire
des lasagnes chez moi.

143

00:06:19,128 --> 00:06:20,004
Incroyable.

144

00:06:20,088 --> 00:06:20,963
Alors...

145

00:06:21,297 --> 00:06:23,257
sans vouloir être un connard,
théoriquement,

146

00:06:23,341 --> 00:06:24,467
ton esprit pourrait

147

00:06:24,550 --> 00:06:26,260
- bouger tes jambes...
- Tu veux quoi,

148

00:06:26,344 --> 00:06:27,470
- Andrew ?

- OK, pardon.

149

00:06:27,553 --> 00:06:30,973
D'accord. J'ai peur d'avoir des infos
troublantes sur Nick et Missy,

150

00:06:31,057 --> 00:06:33,059
- et leurs lèvres...
- Je ne veux pas savoir.

151

00:06:33,142 --> 00:06:35,269
- ...qui s'embrassaient.
- Mensonges.

152

00:06:35,353 --> 00:06:36,687
- Vérité !
- Mensonges !

153

00:06:37,480 --> 00:06:38,398
Merde !

154

00:06:38,523 --> 00:06:40,441
Pardon, je suis toujours là.
Juste invisible.

155

00:06:40,525 --> 00:06:42,568
- Je pète quand j'ai peur.
- Pourquoi tu me dis ça ?

156

00:06:42,652 --> 00:06:44,570
Je croyais que Nick
était ton meilleur ami.

157

00:06:44,654 --> 00:06:46,864
Jusqu'à ce qu'il me trahisse.

158

00:06:46,948 --> 00:06:49,575
Donc apparemment, toi et moi, Lars,

159

00:06:49,659 --> 00:06:52,203
sommes maintenant des alliés improbables.
Eh, où tu vas ?

160

00:06:52,286 --> 00:06:56,416
- Tu vas faire quoi ?
- C'est simple. Nick doit mourir.

161

00:07:04,924 --> 00:07:07,718
J'ai volé ce gros bretzel à Six Flags.

162

00:07:07,802 --> 00:07:08,845
Mon pouvoir est génial.

163

00:07:09,053 --> 00:07:11,514
Même Lump a des pouvoirs ?

164

00:07:12,181 --> 00:07:14,517
Nick Birch, tu as du front.

165

00:07:15,643 --> 00:07:17,937
- Bordel, Lars !
- Je sais ce que tu as fait.

166

00:07:19,522 --> 00:07:21,357
Attends. Missy te l'a dit ?

167

00:07:21,441 --> 00:07:24,360
Non ! J'allais lui parler après l'école.
Je suis désolée, Lars.

168

00:07:24,444 --> 00:07:28,531
C'est moi qui lui ai dit ça.

169

00:07:28,614 --> 00:07:29,782
- Andrew ?
- Dit quoi ?

170

00:07:29,866 --> 00:07:31,325
Nick a embrassé Missy.

171

00:07:33,453 --> 00:07:35,872
Tu m'as balancé à Lars ? Traître !

172

00:07:36,080 --> 00:07:37,582

C'est toi, le traître !

173

00:07:37,665 --> 00:07:40,209

Je suis allé te voir et tu m'as menti.

174

00:07:40,793 --> 00:07:41,878

Bouge !

175

00:07:43,838 --> 00:07:45,631

Arrêtez de vous battre.

176

00:07:45,715 --> 00:07:47,467

C'est à moi que tu devrais en vouloir.

177

00:07:47,550 --> 00:07:48,759

C'est moi qui t'ai trompé.

178

00:07:48,843 --> 00:07:51,429

Tu devais mentir sur la chronologie.

179

00:07:51,512 --> 00:07:53,764

Je ne voulais pas
que tu l'apprennes ainsi.

180

00:07:53,848 --> 00:07:56,267

Je voulais te quitter en douceur,

181

00:07:56,350 --> 00:08:00,146

dans la section jeunes adultes
de la librairie Barnes and Noble.

182

00:08:00,897 --> 00:08:02,148

Arrêtez de la regarder.

183

00:08:02,231 --> 00:08:05,359

Le spectacle est fini,
bande de petits cons.

184

00:08:05,443 --> 00:08:08,070

OK, ça suffit, les super-pouvoirs.

185

00:08:08,154 --> 00:08:10,573
Il me reste deux jours avant la retraite.

186
00:08:10,656 --> 00:08:12,909
Vous vous entretenez
quand je serai sur un bateau

187
00:08:12,992 --> 00:08:15,495
à boire jusqu'à oublier
les noms de mes petits-enfants.

188
00:08:16,746 --> 00:08:20,958
Et c'est un spermanosaure-sex.

189
00:08:24,670 --> 00:08:27,256
- Qu'est-ce qui se passe ?
- On se réveille en étant

190
00:08:27,340 --> 00:08:30,968
- encore plus des connards qu'avant.
- On va enculer la société.

191
00:08:31,511 --> 00:08:33,387
LES FRÈRES CONNARD

192
00:08:34,263 --> 00:08:35,681
Qu'est-ce que vous... ?

193
00:08:38,059 --> 00:08:39,894
Maintenant que tu es un Dieu du sperme,

194
00:08:39,977 --> 00:08:42,355
t'es assez cool
pour être un vrai Bilzerian.

195
00:08:42,438 --> 00:08:46,943
Père dit que tu es prêt
à prêter le serment Bilzerian.

196
00:08:47,026 --> 00:08:50,363
Je deviens enfin membre
de ma propre famille ?

197

00:08:50,446 --> 00:08:54,909
Pose ta main sur ce DVD Criterion
de L'Avocat du diable.

198

00:08:55,451 --> 00:09:00,122
Je jure de bien tout niquer
et de toujours rester...

199

00:09:00,206 --> 00:09:02,124
Un Bilzerian loyal.

200

00:09:02,208 --> 00:09:06,170
De la cendre à la cendre,
et de la bite au cul.

201

00:09:06,462 --> 00:09:08,214
Bienvenue dans la famille,

202

00:09:08,297 --> 00:09:09,882
Maître du Sperme.

203

00:09:09,966 --> 00:09:14,679
Et si vous voulez bien me suivre,
voici mon déshydrateur de fruits.

204

00:09:14,762 --> 00:09:18,307
Je fais enfin mes propres raisins secs,
je peux le barrer de ma liste.

205

00:09:18,391 --> 00:09:21,018
Ta nouvelle maison est super, papa.

206

00:09:21,143 --> 00:09:23,104
- Ça va, ma puce ?
- J'ai juste...

207

00:09:23,187 --> 00:09:26,148
Tout le monde a l'air d'aller super bien,
et moi, pas tellement.

208

00:09:26,232 --> 00:09:27,650
Viens là.

209

00:09:27,733 --> 00:09:29,569
- J'ai une nouvelle petite amie.
- Quoi ?

210

00:09:29,652 --> 00:09:31,821
Je ne voulais pas encore t'en parler,

211

00:09:31,904 --> 00:09:34,657
je sors avec la fromagère
du supermarché Trader Joe's.

212

00:09:34,740 --> 00:09:37,410
- Vraiment ?
- Attends, Jessi, touche-le encore.

213

00:09:37,493 --> 00:09:40,371
À 25 ans, elle porte des bagues
dentaires colorées et j'aime ça.

214

00:09:40,454 --> 00:09:41,289
- Merde !
- Merde !

215

00:09:41,414 --> 00:09:43,624
Tu fais dire la vérité aux gens
en les touchant.

216

00:09:43,708 --> 00:09:45,585
Comme une Oprah diabolique.

217

00:09:45,668 --> 00:09:47,712
- Je sais pas quand est ton anniversaire.
- Papa !

218

00:09:47,795 --> 00:09:51,048
Désolé, je sais, c'est presque
le 4 juillet, mais en moins chaud...

219

00:09:51,132 --> 00:09:52,675
- Papa !
- Une seconde, c'est...

220

00:09:52,758 --> 00:09:56,304
C'est quoi, déjà, les mois ? Euh, avril...
Le 4 avril. Tu vois ? J'y suis.

221

00:09:56,387 --> 00:09:58,139
Mon Dieu. C'est le 16 avril.

222

00:09:58,222 --> 00:09:59,223
Pardon. Tu sais quoi ?

223

00:09:59,307 --> 00:10:02,643
Je vais l'écrire sur cette enveloppe et
je promets de ne plus jamais l'oublier.

224

00:10:03,311 --> 00:10:07,523
Puisque je suis de retour à l'école,
vous pouvez m'appeler Coach Steve.

225

00:10:07,607 --> 00:10:09,483
Je suis devenu beau, coach Steve.

226

00:10:09,567 --> 00:10:11,319
Jouons à la balle aux prisonniers.

227

00:10:11,402 --> 00:10:13,112
Jessi, où est Missy ?

228

00:10:13,195 --> 00:10:15,615
Après la scène d'hier,
elle n'est pas venue à l'école.

229

00:10:15,698 --> 00:10:18,909
- T'as vu ce que t'as fait, Andrew ?
- Va te faire enculer, toi et ta famille.

230

00:10:18,993 --> 00:10:21,454
Mon pouvoir est de lire la salle,

231

00:10:21,537 --> 00:10:24,165
donc je vais prendre
Nick et Andrew, les meilleurs amis,

232

00:10:24,248 --> 00:10:27,376
- comme capitaines d'équipe.
- OK. Je commence.

233

00:10:27,460 --> 00:10:29,545
Nick tout craché. Toujours en premier.

234

00:10:29,629 --> 00:10:32,256
- Andrew tout craché, la victime.
- Ah ouais, connard ?

235

00:10:32,340 --> 00:10:34,008
Au moins, je ne suis pas un menteur.

236

00:10:34,091 --> 00:10:36,927
J'ai menti parce que je sais
que tu es fou et possessif.

237

00:10:37,011 --> 00:10:37,845
Non, Nick.

238

00:10:37,928 --> 00:10:41,140
Tu as menti parce que tu savais
que ce que tu as fait était mal.

239

00:10:41,223 --> 00:10:42,850
Merci. Lars, tu es dans mon équipe.

240

00:10:42,975 --> 00:10:46,854
Missy n'est pas à toi, Andrew.
Nick ne te l'a pas volée.

241

00:10:46,937 --> 00:10:47,772
Exactement.

242

00:10:47,855 --> 00:10:50,691
Mais Nick et Andrew sont potes,
et comme on dit vulgairement,

243

00:10:50,775 --> 00:10:52,068
les hommes avant les femmes.

244

00:10:52,151 --> 00:10:54,695
Je suis team Andrew.

245

00:10:54,820 --> 00:10:57,156
L'exclusivité,
c'est de la connerie hétéronormative.

246

00:10:57,239 --> 00:10:58,991
Team Nick !

247

00:10:59,075 --> 00:11:00,326
Juste une question, Nick.

248

00:11:00,409 --> 00:11:02,995
T'en penserais quoi si je me tapais Gina ?

249

00:11:03,496 --> 00:11:05,831
Je pense que je n'ai pas
à m'inquiéter pour ça.

250

00:11:05,915 --> 00:11:07,875
Nick, quel connard arrogant.

251

00:11:07,958 --> 00:11:09,085
Je vais avec Andrew.

252

00:11:09,168 --> 00:11:11,629
Je suis team Nick
parce qu'il a une piscine.

253

00:11:11,712 --> 00:11:12,546
Vraiment, Lola ?

254

00:11:12,630 --> 00:11:15,341
Quoi ? Je suis recouverte de mouches.

255

00:11:15,424 --> 00:11:18,260
- Jessi, et toi ?
- Je n'ai pas d'avis là-dessus.

256

00:11:18,344 --> 00:11:20,346

Allez, Jessi. T'as un avis sur tout.

257

00:11:20,429 --> 00:11:22,556

Dis la vérité.

C'est ton pouvoir, n'est-ce pas ?

258

00:11:22,640 --> 00:11:25,434

Non, son pouvoir fait dire
la vérité aux autres.

259

00:11:25,518 --> 00:11:27,812

Je l'appelle Very-T.

260

00:11:29,105 --> 00:11:32,066

Je n'aime pas ce nom, Caleb,
et je refuse de participer

261

00:11:32,149 --> 00:11:34,193

à ce concours de bites. Je me casse.

262

00:11:34,276 --> 00:11:35,903

- Jessi, allez.
- Reviens, chérie.

263

00:11:35,986 --> 00:11:39,365

- Tu ne sais pas ce que tu dis.
- Jouons à la balle au prisonnier !

264

00:11:43,369 --> 00:11:44,453

T'es prisonnier.

265

00:11:45,079 --> 00:11:46,205

Sport !

266

00:11:51,794 --> 00:11:54,547

Oui ! J'ai gagné !

267

00:11:54,630 --> 00:11:56,340

L'univers est de mon côté.

268

00:11:56,424 --> 00:11:58,968

On ne touche pas à Missy.

269

00:11:59,051 --> 00:12:01,303
Le pénis d'Andrew est plus gros
que celui de Nick.

270

00:12:01,387 --> 00:12:02,221
Oui, ça aussi !

271

00:12:02,304 --> 00:12:05,474
Je retiens tous les pénis que je vois.

272

00:12:05,558 --> 00:12:06,684
Quel connard.

273

00:12:06,809 --> 00:12:09,729
Il peut pas me dire
à qui j'ai le droit de toucher ou pas.

274

00:12:09,812 --> 00:12:12,398
Si tu aimes Missy, ça te regarde.

275

00:12:12,481 --> 00:12:15,609
On s'en fout qu'Andrew
ait une plus grosse bite.

276

00:12:15,693 --> 00:12:17,903
- Oui...
- Parce qu'elle t'aime.

277

00:12:17,987 --> 00:12:21,574
- Oui.
- Les grosses bites, c'est pas son truc.

278

00:12:21,657 --> 00:12:23,659
Oui.

279

00:12:23,743 --> 00:12:25,536
Je sais que je devrais être triste,

280

00:12:25,619 --> 00:12:27,788
mais je n'arrête pas
de penser à ce baiser.

281

00:12:27,872 --> 00:12:29,957
C'était comme avoir des éclairs
dans le ventre.

282

00:12:30,040 --> 00:12:33,002
Et le tonnerre dans ta culotte.

283

00:12:34,503 --> 00:12:35,713
- Nick !
- Salut Missy,

284

00:12:35,796 --> 00:12:37,506
je voulais te demander quelque chose.

285

00:12:37,590 --> 00:12:39,842
- Tu veux sortir avec moi ce soir ?
- Quoi ?

286

00:12:39,925 --> 00:12:42,428
On pourrait aller jouer au mini golf
au Golf Lundgren.

287

00:12:43,637 --> 00:12:46,015
- Oui !
- D'accord.

288

00:12:46,098 --> 00:12:47,892
Je prends ça pour un oui,

289

00:12:47,975 --> 00:12:50,436
et je vais éteindre ce feu.

290

00:12:50,519 --> 00:12:52,980
Excusez-moi, quelqu'un trempe ici.

291

00:12:53,063 --> 00:12:55,649
- Alors, à ce soir.
- Oui, c'est un rencard.

292

00:12:56,358 --> 00:12:59,111
- J'ai toujours voulu dire ça.

- Saut grosse bite.

293

00:12:59,904 --> 00:13:01,739
Saute. Saute.

294

00:13:01,906 --> 00:13:03,324
Le cran de ce garçon.

295

00:13:03,407 --> 00:13:07,411
L'audace absolue de cet enfant.

296

00:13:07,495 --> 00:13:10,164
Il faut faire quelque chose.
Il faut... Waouh.

297

00:13:10,623 --> 00:13:13,334
Ce pet a vraiment résonné.
J'ai la nausée.

298

00:13:13,417 --> 00:13:15,085
Mon Dieu. Faut que je m'asseye.

299

00:13:15,169 --> 00:13:17,838
Merde, faut que je m'allonge.

300

00:13:18,422 --> 00:13:19,256
La fromagère ?

301

00:13:19,340 --> 00:13:22,426
Celle avec les bagues ? Bon.
Tant mieux pour lui.

302

00:13:22,510 --> 00:13:24,512
Pardon, j'aurais pas dû te le dire.

303

00:13:24,595 --> 00:13:27,097
J'en ai marre de Bridgeton.
Je veux déménager en ville !

304

00:13:27,181 --> 00:13:28,516
C'est quoi, ce bordel ?

305

00:13:28,599 --> 00:13:31,519
Pardon, mais je pense qu'on aurait
besoin d'un peu de changement.

306

00:13:31,602 --> 00:13:34,814
Mais mon école, et mes amis et...
Et papa ?

307

00:13:34,897 --> 00:13:37,274
Papa et sa pute ?
Ils viendront te voir en ville.

308

00:13:37,358 --> 00:13:38,609
Je ne veux pas déménager.

309

00:13:38,692 --> 00:13:41,821
OK, calmons-nous.
On n'a pas à décider tout de suite...

310

00:13:41,904 --> 00:13:45,533
J'ai déjà mis la maison sur le marché.
J'expérimente le BDSM à Brooklyn.

311

00:13:45,616 --> 00:13:48,577
C'est injuste.
Je ne veux pas changer d'école.

312

00:13:48,661 --> 00:13:50,538
Tu vas où à Brooklyn, Shannon ?

313

00:13:50,621 --> 00:13:52,373
On peut faire du covoiturage.

314

00:13:52,498 --> 00:13:53,874
Désolée pour ta vie, Jessi.

315

00:13:54,375 --> 00:13:55,668
Même si Dolph Lundgren

316

00:13:55,751 --> 00:13:58,754
a joué un Russe dans Rocky IV,
que je n'ai pas eu le droit de voir,

317

00:13:58,838 --> 00:14:00,422
- mais je l'ai vu sur IMDB...
- Oui.

318

00:14:00,506 --> 00:14:02,633
...il vient de Suède,
une démocratie sociale.

319

00:14:02,716 --> 00:14:04,468
- Cool.
- Pas techniquement socialiste.

320

00:14:04,552 --> 00:14:07,680
- Ce n'est pas ce que je dis.
- Missy est un peu...

321

00:14:07,763 --> 00:14:09,974
Reloue. Elle est reloue.

322

00:14:10,057 --> 00:14:13,018
Big Dick Boy ne peut pas être
avec une grosse reloue.

323

00:14:13,102 --> 00:14:15,437
Peu de gens savent
que Dolph Lundgren a étudié à MIT...

324

00:14:15,521 --> 00:14:18,691
Il est temps pour moi
de révéler mon plan tordu.

325

00:14:18,774 --> 00:14:23,153
On va utiliser nos pouvoirs
pour déplacer la balle de Nick,

326

00:14:23,237 --> 00:14:26,365
afin qu'il n'obtienne pas
son précieux trou en un coup.

327

00:14:26,448 --> 00:14:29,285
Missy, en voyant qu'il n'est pas
si bon au minigolf,

328

00:14:29,368 --> 00:14:31,871
ne le laissera jamais
être intime avec elle,

329

00:14:31,954 --> 00:14:34,290
ce qui est ma plus grande peur.

330

00:14:35,291 --> 00:14:36,125
C'est parfait.

331

00:14:36,208 --> 00:14:39,044
C'est un plan faible.
Je vais lui faire avaler 100 tees

332

00:14:39,128 --> 00:14:41,130
et le regarder
avoir une hémorragie interne.

333

00:14:41,630 --> 00:14:43,924
Tu veux dire un meurtre ?

334

00:14:44,008 --> 00:14:45,593
OK, tête de nœud.

335

00:14:45,676 --> 00:14:48,679
Plante ça dans les chiottes
en forme de Dolph Lundgren.

336

00:14:48,762 --> 00:14:49,597
C'est quoi ?

337

00:14:49,680 --> 00:14:52,266
De la barbabapa au cognac radioactive.

338

00:14:52,933 --> 00:14:54,268
Ma préférée.

339

00:14:54,351 --> 00:14:57,897
On va faire exploser
ces cercueils de crétins.

340

00:14:57,980 --> 00:15:00,399
Je sais pas. Ça a l'air dangereux.

341

00:15:02,568 --> 00:15:03,527
Laisse-moi sortir.

342

00:15:03,611 --> 00:15:04,570
Val, tu fais quoi ?

343

00:15:04,653 --> 00:15:06,614
Je m'amuse un peu.

344

00:15:12,161 --> 00:15:16,916
Je suis le Monstre de Merde !

345

00:15:21,295 --> 00:15:24,173
Un Monstre de Merde Dolph Lundgren ?

346

00:15:24,256 --> 00:15:26,467
C'est un travail pour Big Dick Boy.

347

00:15:26,550 --> 00:15:28,469
Et l'Ouragane.

348

00:15:35,476 --> 00:15:37,019
Oh, Nick. Non !

349

00:15:39,730 --> 00:15:41,398
Viens, Lars, ils ont besoin de nous.

350

00:15:41,482 --> 00:15:42,900
Andrew, que fais-tu ici ?

351

00:15:42,983 --> 00:15:45,819
Je sors avec Lars. Premier rendez-vous.

352

00:15:45,903 --> 00:15:47,863
Vous nous espionniez ?

353

00:15:47,947 --> 00:15:50,407

OK, on vous espionnait.
Mais on est là pour vous aider.

354

00:15:54,995 --> 00:15:56,497
Non ! Ne leur faites pas de mal !

355

00:15:56,830 --> 00:15:57,831
Ne vous inquiétez pas.

356

00:15:57,915 --> 00:15:59,583
Les secours arrivent.

357

00:15:59,792 --> 00:16:01,919
Je suis Spermvester Stallone.

358

00:16:02,002 --> 00:16:04,046
Je suis fait de foutre
mais je veux me battre.

359

00:16:04,129 --> 00:16:04,964
C'est génial.

360

00:16:13,472 --> 00:16:14,348
C'est quoi ?

361

00:16:14,431 --> 00:16:17,726
Tu utilises du sperme
contre ta propre famille ?

362

00:16:17,810 --> 00:16:19,728
Moi ? C'est toi qui as fait exploser Kurt.

363

00:16:19,812 --> 00:16:22,439
Tu n'es pas un Bilzerian.

364

00:16:22,523 --> 00:16:23,565
Attends, s'il te plaît.

365

00:16:23,649 --> 00:16:25,234
Les gars !

366

00:16:25,484 --> 00:16:31,073
Non !

367
00:16:32,116 --> 00:16:32,992
Merde.

368
00:16:33,075 --> 00:16:34,994
- Ça va ?
- Oui. Et toi ?

369
00:16:35,077 --> 00:16:35,911
Oui.

370
00:16:35,995 --> 00:16:38,038
- Hé, merci pour ton aide.
- Pas de problème.

371
00:16:38,122 --> 00:16:41,709
Écoute, Nick.
Si toi et Missy vous aimez vraiment,

372
00:16:41,834 --> 00:16:44,545
je ne veux pas
vous empêcher de vous aimer,

373
00:16:44,628 --> 00:16:46,005
mais prends bien soin d'elle.

374
00:16:46,088 --> 00:16:46,964
Tu m'entends ?

375
00:16:47,047 --> 00:16:48,007
Merci, Andrew.

376
00:16:48,340 --> 00:16:51,218
Je peux te tenir l'avant-bras
pendant qu'on se serre la main ?

377
00:16:51,301 --> 00:16:52,594
Ça me plairait, Nick.

378
00:16:53,053 --> 00:16:54,430

Ça me plairait beaucoup.

379

00:16:56,515 --> 00:16:59,810
Quel rencard, hein ? Il y a eu
de l'action, de la comédie et de l'humour.

380

00:16:59,893 --> 00:17:01,562
Oui, et de la merde partout.

381

00:17:01,645 --> 00:17:03,022
- Oui.
- Donc...

382

00:17:04,732 --> 00:17:06,859
Je me suis juste coupé la lèvre
sur tes bagues.

383

00:17:06,942 --> 00:17:08,694
Désolée, j'y suis allée un peu turbo.

384

00:17:08,777 --> 00:17:10,070
Non, ça va.

385

00:17:10,154 --> 00:17:11,905
Je ne vais pas pleurer.

386

00:17:11,989 --> 00:17:14,199
Tu veux entrer ?
Mon père pleure tout le temps.

387

00:17:14,324 --> 00:17:17,411
J'adorerais voir ton père pleurer,
mais je veux être en forme

388

00:17:17,494 --> 00:17:19,705
- pour le dernier jour d'école demain.
- Oh, oui.

389

00:17:19,788 --> 00:17:21,707
J'ai hâte de te voir
en costume de diplômé.

390

00:17:21,790 --> 00:17:24,168
- Envoie-moi une photo ce soir.
- Tu le verras demain.

391
00:17:24,251 --> 00:17:26,378
- Mais j'aimerais l'avoir ce soir.
- OK, demain.

392
00:17:26,462 --> 00:17:28,213
- Appelle-moi quand tu seras arrivé.
- Salut.

393
00:17:28,297 --> 00:17:29,840
Va-t'en, allez, plus vite !

394
00:17:29,923 --> 00:17:31,717
Rendez-vous demain, Connie.

395
00:17:31,800 --> 00:17:33,844
Et n'oublie pas d'apporter ta langue.

396
00:17:35,596 --> 00:17:37,139
OK, demain.

397
00:17:37,222 --> 00:17:38,307
Au revoir.

398
00:17:38,390 --> 00:17:39,808
Elle est folle.

399
00:17:41,226 --> 00:17:43,729
Bienvenue à la remise des diplômes
de cinquième

400
00:17:43,812 --> 00:17:47,483
car chaque moment de votre vie
mérite une cérémonie de quatre heures.

401
00:17:47,566 --> 00:17:50,611
Ma mère a clairement
déjà décidé de déménager.

402

00:17:50,694 --> 00:17:51,528
Abusé.

403
00:17:51,612 --> 00:17:55,157
Oui. Tout est devenu
si bizarre et compliqué.

404
00:17:55,240 --> 00:17:56,533
Tu parles de toi et Andrew ?

405
00:17:56,617 --> 00:17:58,077
Non. En quelque sorte.

406
00:17:58,160 --> 00:17:59,828
- Laisse tomber.
- Qu'est-ce qu'il y a ?

407
00:17:59,912 --> 00:18:00,746
Salut.

408
00:18:00,871 --> 00:18:02,122
- Ce n'est rien.
- Allez.

409
00:18:02,206 --> 00:18:03,207
J'aime pas vraiment Missy.

410
00:18:03,290 --> 00:18:06,043
C'était juste l'excitation de la pièce
et maintenant je sais pas quoi faire.

411
00:18:06,126 --> 00:18:06,960
- Quoi ?
- Oh, non.

412
00:18:07,044 --> 00:18:07,878
- Jessi !
- Pardon.

413
00:18:07,961 --> 00:18:10,589
Tu as embrassé Missy.
Je t'ai donné ma bénédiction,

414

00:18:10,672 --> 00:18:13,509
et maintenant tu décides
que tu ne l'aimes pas ?

415

00:18:13,592 --> 00:18:16,720
Je vais circoncire ce connard.
Wolverpine !

416

00:18:17,554 --> 00:18:18,889
WOLVERPINE

417

00:18:18,972 --> 00:18:21,016
Bonjour, futurs quatrièmes. Salut Nick.

418

00:18:21,100 --> 00:18:22,059
- Dis-lui.
- Me dire quoi ?

419

00:18:22,142 --> 00:18:24,144
- Rien. Tout va bien, Missy.
- Ah oui ?

420

00:18:24,228 --> 00:18:25,896
- Eh !
- Je ne t'aime pas réellement.

421

00:18:25,979 --> 00:18:29,566
La pièce m'a troublé, mais en réalité,
on ne va pas bien ensemble.

422

00:18:31,401 --> 00:18:32,611
Bon sang. Désolé.

423

00:18:34,029 --> 00:18:35,447
Missy, non.

424

00:18:35,948 --> 00:18:37,741
Putain, Andrew, pourquoi t'as fait ça ?

425

00:18:37,825 --> 00:18:39,451
- Nique-le !
- Très bien.

426

00:18:39,535 --> 00:18:42,287
Je vais enfin te donner
la raclée que tu mérites.

427

00:18:44,456 --> 00:18:45,499
Eh oui, abruti,

428

00:18:45,582 --> 00:18:47,626
j'étais nu sous ma robe.

429

00:18:47,835 --> 00:18:48,794
Où suis-je ?

430

00:18:50,045 --> 00:18:52,256
Quoi ? Tu donnes ton genou au chat ?

431

00:18:52,422 --> 00:18:53,340
Mon Dieu.

432

00:18:53,423 --> 00:18:55,843
Le studio peut embaucher
un auteur pour toi.

433

00:18:57,427 --> 00:18:59,930
Nick, essaie de rebondir.

434

00:19:05,853 --> 00:19:09,606
Il doit bien y avoir un moyen d'être
un Bilzerian tout en étant un mec bien.

435

00:19:10,399 --> 00:19:12,776
Si seulement Diane était là.
Elle saurait quoi faire.

436

00:19:12,860 --> 00:19:14,820
Jay, je suis là.

437

00:19:14,903 --> 00:19:17,239
Momie Diane, faite de foutre ?

438

00:19:17,322 --> 00:19:20,576
Tu dois apprendre à ta famille
comment aimer.

439

00:19:20,659 --> 00:19:21,910
Mais comment ?

440

00:19:22,077 --> 00:19:23,078
Ça semble impossible.

441

00:19:23,162 --> 00:19:27,082
Tu pourrais commencer
par transformer ce trou à rat en maison.

442

00:19:27,666 --> 00:19:30,794
Crois-moi, je suis ton sperme.

443

00:19:30,878 --> 00:19:33,255
Elle a raison,
on ne peut pas vivre comme ça.

444

00:19:33,338 --> 00:19:37,718
Je sais ce que je dois faire,
mais il me faudra tout mon sperme.

445

00:19:38,051 --> 00:19:38,886
Sperme...

446

00:19:41,930 --> 00:19:42,764
Sperme...

447

00:19:47,227 --> 00:19:48,729
Qu'est-ce qui se passe ?

448

00:19:50,522 --> 00:19:52,691
J'ai écrasé mon porc.

449

00:19:52,774 --> 00:19:53,984
Andrew !

450

00:19:54,067 --> 00:19:55,903
C'est devenu de la farce.

451

00:20:00,866 --> 00:20:04,119
Arrêtez tous de vous battre !

452

00:20:04,328 --> 00:20:06,371
Missy, si tu reviens,

453

00:20:06,455 --> 00:20:08,290
je promets de ne pas te détruire.

454

00:20:08,373 --> 00:20:10,751
Je ne t'appartiens pas.

455

00:20:10,834 --> 00:20:13,795
Je n'appartiens à personne !

456

00:20:17,507 --> 00:20:20,802
Sperme...

457

00:20:20,886 --> 00:20:23,764
Sperme...

458

00:20:27,017 --> 00:20:28,393
Salope de base.

459

00:20:28,477 --> 00:20:31,855
Je ne suis pas basique,
mon mari est noir !

460

00:20:31,939 --> 00:20:33,565
Chérie, non.

461

00:20:33,732 --> 00:20:35,317
Quel merdier !

462

00:20:35,442 --> 00:20:39,154
Oui. Dire que c'est mon dernier jour
à Bridgeton.

463

00:20:39,238 --> 00:20:41,782
- De quoi tu parles ?

- Ma mère veut déménager en ville.

464

00:20:42,407 --> 00:20:45,202

- Ne déménage pas ! J'ai besoin de toi !
- Matthew.

465

00:20:45,285 --> 00:20:47,246

Mais honnêtement, j'ai un mec,
donc ça ira.

466

00:20:47,329 --> 00:20:48,372

Je déteste ton pouvoir.

467

00:20:48,705 --> 00:20:50,415

- Toi aussi ?
- Attends, Jessi.

468

00:20:50,499 --> 00:20:51,500

Laisse tomber.

469

00:20:52,084 --> 00:20:54,253

Si je ne peux pas t'avoir,
personne ne t'aura.

470

00:20:54,336 --> 00:20:55,754

Arrête ! Lars !

471

00:20:55,837 --> 00:20:57,130

Tu n'as pas à faire ça.

472

00:20:59,299 --> 00:21:01,260

Pourquoi t'es un connard avec moi ?

473

00:21:01,551 --> 00:21:04,596

Désolé d'avoir embrassé Missy, OK ?

474

00:21:05,138 --> 00:21:06,431

Mais je parle pas de Missy,

475

00:21:06,515 --> 00:21:07,933

je parle de tout.

476

00:21:08,016 --> 00:21:11,061
À chaque moment de notre amitié,
tu m'as traité comme une merde.

477

00:21:11,144 --> 00:21:14,231
Comme si je ne comptais pas
parce que mes parents sont malaisants,

478

00:21:14,314 --> 00:21:15,899
parce que je suis poilu et bizarre.

479

00:21:15,983 --> 00:21:18,527
Et tu as le culot de prétendre
être mon meilleur ami.

480

00:21:18,610 --> 00:21:20,529
J'en ai ras le bol, Nick.

481

00:21:20,612 --> 00:21:22,030
J'en ai marre !

482

00:21:22,197 --> 00:21:23,073
Fais-le, Missy.

483

00:21:23,156 --> 00:21:25,909
Libère la tempête !

484

00:21:35,210 --> 00:21:37,796
Hé, Caleb, mon pote. Tu dessines quoi ?

485

00:21:37,879 --> 00:21:41,591
Big Dick Boy a embrassé l'Ouragane
et ça a mis M. Invisible en colère.

486

00:21:41,675 --> 00:21:44,303
Ils étaient alliés,
ils sont maintenant des ennemis mortels.

487

00:21:44,386 --> 00:21:47,764
Bonne histoire. Et ensuite ?

488

00:21:47,848 --> 00:21:50,392
Même moi, Seigneur Infini, je l'ignore.

489
00:21:50,475 --> 00:21:52,728
Donc tout ça était dans ta tête ?

490
00:21:52,811 --> 00:21:54,563
La réalité n'est qu'une construction.

491
00:21:54,646 --> 00:21:56,148
Ouais, non, je le savais.

492
00:21:58,108 --> 00:21:59,067
Ça va, Nicky ?

493
00:21:59,151 --> 00:22:02,279
Tu as à peine touché tes blinis,
trop de ricotta au citron ?

494
00:22:02,487 --> 00:22:05,657
J'ai peur d'aller en colo avec Andrew.
On s'est disputés.

495
00:22:05,741 --> 00:22:07,701
Quand ta mère et moi nous disputons,

496
00:22:07,784 --> 00:22:09,953
j'essaie de voir les choses
de son point de vue.

497
00:22:10,037 --> 00:22:11,455
Il enfile ma chemise de nuit.

498
00:22:11,747 --> 00:22:14,166
Tu devrais te mettre dans
la chemise de nuit d'Andrew.

499
00:22:14,249 --> 00:22:16,668
Oui, tu as raison.
Je devrais me mettre à sa place.

500
00:22:16,752 --> 00:22:18,962

Nicky, je n'élève jamais la voix avec toi,

501

00:22:19,046 --> 00:22:20,922
mais ça doit être une chemise de nuit.

502

00:22:21,757 --> 00:22:23,175
Putain.

503

00:22:23,258 --> 00:22:25,135
C'est propre comme une chatte de docteur.

504

00:22:25,218 --> 00:22:28,221
Jay, c'est toi qui as fait ça ?

505

00:22:28,305 --> 00:22:29,973
- Je vous aime.
- Va te faire foutre.

506

00:22:30,057 --> 00:22:31,266
C'est quoi, ça ?

507

00:22:31,350 --> 00:22:34,353
J'ai volé des assiettes aux Birch
et je nous ai fait une dinde.

508

00:22:34,436 --> 00:22:35,645
- Cool.
- Pour la manger.

509

00:22:35,729 --> 00:22:36,605
Pas pour la baiser.

510

00:22:36,688 --> 00:22:37,939
Je sais. Évidemment.

511

00:22:38,023 --> 00:22:40,859
Jay, tu es un bon garçon.

512

00:22:40,942 --> 00:22:42,569
Et un digne Bilzerian.

513

00:22:42,652 --> 00:22:44,738
Attendez que je vous apprenne
la sauce buccale.

514

00:22:44,821 --> 00:22:46,365
Je sais ce qu'est la sauce buccale.

515

00:22:46,448 --> 00:22:48,825
C'est ce que je garde
dans mes couilles pour ta mère.

516

00:22:50,494 --> 00:22:53,080
Papa, tu dois faire du stand-up.

517

00:22:57,000 --> 00:22:57,834
Mon cœur...

518

00:22:58,377 --> 00:23:00,379
J'ai si mal, Mona.

519

00:23:00,462 --> 00:23:02,005
Pourquoi Nick ne m'aime pas ?

520

00:23:02,089 --> 00:23:05,092
Parce que c'est un petit con de merde.

521

00:23:05,175 --> 00:23:08,720
Andrew, Lars, c'est tous
des putains d'idiots de merde.

522

00:23:08,887 --> 00:23:10,722
Aucun d'eux ne mérite que tu pleures.

523

00:23:10,806 --> 00:23:13,183
- Ils ne me méritent pas.
- Brûlons-les tous

524

00:23:13,266 --> 00:23:17,396
et relevons-nous de leurs cendres,
tout nus avec trois dragons.

525

00:23:17,479 --> 00:23:20,857

Je crois que je suis enfin prête
à regarder Game of Thrones cet été.

526

00:23:20,941 --> 00:23:22,651
Je préfère West World, mais d'accord.

527

00:23:24,736 --> 00:23:26,029
Andrew,

528

00:23:26,113 --> 00:23:29,157
je voulais te dire que je suis désolé.

529

00:23:29,241 --> 00:23:31,827
Je pensais être un mec à grosse bite,

530

00:23:31,910 --> 00:23:33,870
mais en fait je suis juste
une grosse bite.

531

00:23:33,954 --> 00:23:35,038
Merci, Nick.

532

00:23:35,122 --> 00:23:36,081
Je suis désolé aussi.

533

00:23:36,164 --> 00:23:39,084
Cool. OK, notre dispute est finie.

534

00:23:39,543 --> 00:23:41,002
J'ai hâte de partir en colo.

535

00:23:42,337 --> 00:23:44,214
- Je pars pas avec toi.
- Comment ça,

536

00:23:44,297 --> 00:23:47,384
- tu ne pars pas ?
- Nick, je ne t'en veux pas,

537

00:23:47,467 --> 00:23:48,677
mais je pense...

538

00:23:49,428 --> 00:23:50,804
que tu es une merde.

539

00:23:52,013 --> 00:23:53,765
Tu n'es pas quelqu'un de bien...

540

00:23:53,932 --> 00:23:54,766
du tout.

541

00:23:54,850 --> 00:23:56,810
Et je ne veux pas être ton ami.

542

00:23:56,935 --> 00:23:57,811
D'accord.

543

00:23:57,936 --> 00:23:59,729
Maurice, il est sérieux ?

544

00:23:59,813 --> 00:24:00,772
J'en ai peur, Connie.

545

00:24:00,856 --> 00:24:03,483
Il a répété ce discours devant le miroir
toute la matinée.

546

00:24:03,567 --> 00:24:04,776
C'est tout ce que j'avais préparé.

547

00:24:04,860 --> 00:24:06,236
Il l'a bien fait.

548

00:24:06,319 --> 00:24:08,405
OK, alors...

549

00:24:08,738 --> 00:24:10,198
on se verra en quatrième.

550

00:24:10,282 --> 00:24:11,741
Oui, je suppose.

551

00:24:12,367 --> 00:24:14,077
Regarde ça, tu en as marqué un.

552

00:24:16,371 --> 00:24:17,247
COLONIE COHEGAN SUN

553

00:24:17,330 --> 00:24:18,748
Approche, mon grand.

554

00:24:18,832 --> 00:24:19,875
Six semaines.

555

00:24:19,958 --> 00:24:21,460
Beaucoup de sentiments, hein.

556

00:24:21,877 --> 00:24:23,920
Je n'arrive pas à croire
qu'il ne vienne pas.

557

00:24:24,004 --> 00:24:27,424
Parce qu'il ne t'aime plus.

558

00:24:27,507 --> 00:24:31,678
Pourquoi ?

559

00:24:37,809 --> 00:24:39,311
Brûle, bébé.

560

00:24:39,394 --> 00:24:40,270
Brûle.

561

00:24:42,063 --> 00:24:43,732
À VENDRE

562

00:24:46,234 --> 00:24:47,777
C'est peut-être mieux ainsi.

563

00:24:47,861 --> 00:24:50,947
La ville, c'est cool
et tout le monde ici est nul.

564

00:24:51,031 --> 00:24:54,367

J'adore la ville.

D'abord, je vais aller à Times Square,

565

00:24:54,451 --> 00:24:58,580

puis j'irai à Broadway,

je meurs d'envie de voir Le Roi Lion.

566

00:24:58,663 --> 00:25:00,832

Va à droite ! Il est tellement lent.

567

00:25:01,541 --> 00:25:02,459

T'as failli m'avoir.

568

00:25:02,542 --> 00:25:03,543

Les gars, arrêtez.

569

00:25:04,002 --> 00:25:06,087

C'est parti, oh oh.

570

00:25:06,171 --> 00:25:07,923

- Birch !

- Oui, il est là.

571

00:25:08,006 --> 00:25:10,425

Tu vas encore montrer ton cul

aux filles de Tapawingo ?

572

00:25:10,509 --> 00:25:12,719

Tu le sais. Je montrerai mon cul

à tout le monde.

573

00:25:13,428 --> 00:25:14,304

- Oui.

- OK.

574

00:25:14,888 --> 00:25:15,764

C'est l'été.

575

00:25:38,203 --> 00:25:39,955

Andrew ! Pourquoi t'es pas à la colo ?

576

00:25:40,038 --> 00:25:43,959
- Je ne vais pas en colo, papa.
- De quoi tu parles ?

577

00:25:44,042 --> 00:25:46,711
- On t'a dit au revoir hier soir.
- T'as pas dit au revoir.

578

00:25:46,795 --> 00:25:48,547
Tu as dit bonsoir à la télé,

579

00:25:48,630 --> 00:25:49,923
comme tous les soirs.

580

00:25:50,006 --> 00:25:52,551
Va à la colo ! Je l'ai déjà payée !

581

00:25:52,634 --> 00:25:55,053
Non, Nick y est,
et lui et moi, on se dispute.

582

00:25:55,303 --> 00:25:56,972
Nick ? C'est qui, Nick ?

583

00:25:57,055 --> 00:25:59,224
Il n'est personne pour moi.

584

00:25:59,891 --> 00:26:02,143
Tu ne me demandes
pas pourquoi j'ai un cache-œil ?

N SERIES

BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.